

OUR 15!

OUR 15!

TO CELEBRATE THE 15TH ANNIVERSARY OF
THE INTERNATIONAL FOUNDATION –
FORUM OF SLAVIC CULTURES



15 ЛЕТ FORUM
ГОДИНА OF SLAVIC
РОКОВ CULTURES



FOREWORDS	
Vladan Vukosavljević, Chairman of the FSC Board	6
Andreja Rihter, PhD, Director of the FSC	8
WHAT WE DO	13
MILESTONES ON OUR JOURNEY	16
NERVING	21
Exchanging Knowledge and Experiences	22
Networking Institutions and Individuals	24
Acting	25
PUBLISHING	27
100 Slavic Novels	28
SLAWA, Slavic Authors to the World	34
Pečat, Homage to Our Companions	36
PROMOTING	41
Živa, Award for the Best Slavic Museum	42
Together, Network of National Archives	50
At the Table with the Slavs, Culinary Diplomacy and Slavs	52
LEARNING	55
Piranova, International Heritage Research Centre	56
International Summer School of Museology	58
SHARING	61
Exhibitions	62
Partnerships	70
International Presentations	72
New Projects	80
CONNECTING	85
Our Centres	88
Communication	92
Press	96



Vladan Vukosavljević.
Владан Вукосављевић,

Chairman of the FSC Board
председник Управног одбора ФСК

It took a strong, long-term vision and a lot of organisational courage to establish an organization such as the FSC, the Forum of Slavic Cultures, back in 2004. That year marked the greatest enlargement of the European Union ever, which saw 10 new members—Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Malta and Cyprus—join, eight of which were former socialist countries, and four of those from the Slavic sphere. With that the European Union, and Europe as a whole, took on a whole new political and cultural dimension. Then, although at seeming odds with the dominant spirit of the time and transcending the politics of the day, the FSC was founded with the aim of facilitating better mutual understanding of the Slavic countries and their cultures; and as a way out of the Cold War label of Slavic countries as »countries behind the iron curtain« and as a way of developing dialogue with other European and world cultures on an equal footing.

Over these past 15 years, we have seen many times how the organisation's initial orientation was both important and correct. The process of accelerated globalization in all spheres, fuelled by unprecedented developments in technology, has transformed the world into a global village with an inherent tendency to flatten and consolidate communication. This has the effect of narrowing language and cultural expression and similarly, marginalising a vast array of cultural patterns and practices, regardless of their content and extensive tradition. Hence, the FSC was the right response to the challenge of the time, since it brought together all Slavic cultures under one roof as an intuitive response to the many challenges posed by globalization. By bringing together the Slavic cultures and making them globally visible they, under and together with the FSC, demonstrate their common roots as well as their own individual particularities and above all, their great creative power, both in

terms of cultural heritage and contemporary artistic creativity. Today it is more important than ever to grow and strengthen the awareness of the great European and global significance of Slavic cultures—even more than it was upon the establishment of the FSC 15 years ago. So, as we see, the FSC's task is a formidable and important one. Which is why we need to continue with it in the many decades to come. One of the most exciting recent FSC projects is the series 100 Slavic Novels, which brings together 108 Slavic authors, 9 Slavic languages and more than 50 translators in a joint effort to present the best Slavic novels created after the fall of the Berlin Wall, and which is, therefore, a highly telling indicator of the creative power of contemporary Slavic cultures.

Требало је имати дугорочну визију и много организационе храбрости да се 2004. године конституише организација каква је Форум словенских култура. Била је то година највећег проширења Европске уније којој се тад придружило 10 нових чланица (осам бивших социјалистичких земаља, од тога четири словенске земље): Естонија, Летонија, Литванија, Пољска, Чешка, Словачка, Мађарска, Словенија, Малта и Кипар. Европска унија, а и Европа у целини, тиме је добила нову политичку и културну димензију.

Тада, иако наизглед у супротности са доминантним духом времена, надилазећи дневну политику, ФСК бива основан с циљем бољег међусобног, унутаревропског упознавања словенских земаља и њихових култура, али и изласка из хладноратовске дефиниције словенских земаља као »земаља иза гвоздене завесе« и као облик развијања равноправног дијалога са осталим европским и светским културама.

За 15 година много пута се показало колико је ово иницијално одређење било значајно и дугорочно исправно. Убрзан развој глобализације у свим сферама, подстакнут неслућеним развојем технологије, претворио је свет у глобално село с инхерентном тежњом да због убразања комуникације унификује и тако редукује културне изразе, њихове језике, маргинализујући тиме велики број културних образаца без обзира на њихову садржајност и дуговечност. Отуда је ФСК био прави одговор на изазов таквог времена, јер је објединио све словенске културе на једној »адреси« и тако одговорио на изазов глобализације. Обједињене кроз ФСК, словенске културе су глобално видљивије, показују коренску блискост, али и појединачне особености, а изнад свега своју велику творбену моћ, како у области културног наслеђа, тако и у савременом уметничком стваралаштву. Јачање свести о величини, европском и светском значају словенских култу-

ра чини се данас још важнијим него у тренутку оснивања ФСК. Задатак ФСК је велики и важан. Зато у њему треба да истрајемо и у многим деценијама које су пред нама. Један од најдинамичнијих пројеката је едиција 100 словенских романа која је објединила 108 словенских аутора, девет словенских језика и више од 50 преводилаца на заједничком послу презентације најбољих словенских романа насталих у времену после пада Берлинског зида, дакле као репрезентативни показатељ творбене снаге савремених словенских култура.



Andreja Rihter, PhD,

Director of the
Forum of Slavic Cultures

Dear Friends,

The international, non-profit and non-governmental foundation Forum of Slavic Cultures was established just a month after the first Slavic countries – Slovenia, Poland, Slovakia and the Czech Republic – joined the European Union. It was June 2004, and for the first time ever Slavic languages became official languages of the European Parliament. It was a time of re-constructing Slavic and European bridges, and the Forum of Slavic Cultures took on a pioneering role as an agent connecting Slavic countries through their respective cultures.

The time also served to hold a mirror up to us all, one that compelled us to assume re-

sponsibility and face up to the ambivalence of identity-related questions that characterised the Slavic world within our common European family. There are more than 300 million Slavs, and together we represent nearly half of Europe's population. The price for the some chapters in recent Slavic political history was high, as painful events served to weaken our countries as a whole, and our heritage and creative production in particular, to such an extent that it pushed us to the far edge of Europe. Initially underestimated and neglected, the richness of Slavic spiritual and cultural heritage was subsequently left to decline in oblivion and remained widely misunderstood. This isolation took its toll on existing relationships with European countries: it saw ties severed and friendships obliterated, thus greatly jeopardising any chance of establishing new contacts and collaborative undertakings.

But even though the iron curtain cast a long shadow and placed a heavy burden on creative freedom, it could not suppress it completely. Our exceptional heritage and endless bubbling of ideas testify time and again to the immense potential and opportunities our cultures hold, and help write new, exciting chapters in our Slavic and European heritage.

It is here that I see the unique mission of the Forum of Slavic Cultures, which has for more than 15 years been connecting its 13 member countries, all the while taking the utmost care to

renew, expand and strengthen the cultural ties between our nations. I firmly believe that cultural contact and cooperation are the key to nurturing Slavic creativity, to strengthening our identity and reviving cultural dialogue, in both the international European context and the wider global arena.

We have set our sights on creating and developing opportunities to get to know each other, to meet and collaborate, something we were long unable to do. We invest plenty of effort in sharing valuable knowledge, experience and ideas, and most of all the opportunities to once again be able to learn from each other and boost our creative potential. It makes me very happy that over the 15 years of our cooperation through joint projects and collaborations we have succeeded in forging strong friendships across the network of Slavic countries, and have galvanized the cultural bridges across our diverse Europe. Today, we connect more than 500 cultural institutions and 25 ministries of culture, foreign affairs and economy; and we have established close partnerships with national and international organisations and with the commercial sector as well. We have been able to achieve this by actively supporting cultural, educational and research projects that promote Slavic cultural heritage and creativity, as well as through the systematic promotion of knowledge mobility.

Allow me to focus on just a few of the more prominent such projects. We are extremely proud of

our pioneer translation project featuring Slavic novels written after the fall of the Berlin Wall, namely the 100 Slavic Novels series, which already features 72 published novels and showcases 108 Slavic novelists from 9 countries. The collection allowed us to open our Slavic soul to each other and to the world and give it a piece of our heart. With Slawa, another translation project, we presented the collection also in English and Portuguese. We also take great pride in the numerous international conferences, seminars, concerts, festivals and exhibitions that took us all the way to New York, Brussels, Strasbourg, Paris, Beijing, Rio de Janeiro and back to Vienna and our member countries. In collaboration with our partners we have opened new centres of the Forum of Slavic Cultures, in Moscow, Belgrade, Radlje ob Dravi, and PIRANOVA – the International Heritage Research Centre in Piran.

Our Živa award for the best Slavic museum recognises and awards best practices in museums and fosters the continuous exchange of experience and ideas. Our International Summer School of Museology has put us on the map of educational hubs in Slavic countries. We are delighted that our international conference of state archives Together continues to bring together archival materials and put them on show as unique exhibitions showcasing the common history of Slavic countries.

We couldn't be prouder of our first global monograph on Slav-

ic dishes entitled At the Table with the Slavs, which showcases a wealth of Slavic cultural food heritage and our rich culinary identity, and received the prestigious Best in the World – Gourmand World Cookbook Award.

The international foundation Forum of Slavic Cultures is also the initiator and organiser behind the new cultural route of the Council of Europe dedicated to women authors and their exceptional role in the history of Europe and its emancipatory and democratic processes. With this new cultural route, which has so far been joined by seven Slavic countries, we are embarking on a rich scientific, cultural and explorative journey through women's literature in Slavic countries and the wider European region.

Our work continues to be guided by certain key principles: mutual respect for our diversity, the equality of all cultural and artistic expressions, and active intercultural dialogue. We believe these are key to tolerant and respectful coexistence in a world that is becoming more complex by the minute. We work to develop cultural policies that blaze a trail for the social, cultural, economic and sustainable development of Europe. We believe in a united Europe where people know and can listen to and respect each other, regardless of our different historic currents, economic development or cultural orientation. Which is why we take part in initiatives and cultural policies that support, in the spirit of the European Cultural Convention, integration

processes in Europe, and that accept our diversity and differences while bearing in mind the values and principles of democratic society in order to build a better and stronger Europe for all.

I am happy to admit that we are proud every time we succeed in realising our mission, and when our international efforts add a new chapter to the history of Europe. When we first started with the Forum of Slavic Cultures there was a great deal of work to be done. Fifteen years later I can confidently announce that we have achieved a lot, but many challenges remain to be tackled. Nevertheless, I am looking forward to the future, knowing that we are a big and closely connected family that still has so much more to offer.

Good luck and all the best!

dr. Andreja Rihter

direktorica
Foruma slovanskih kultur

sveta v skupni evropski družini. V njej nas je več kot 300 milijonov Slovanov in predstavljamo skoraj polovico vseh prebivalcev Evrope. Določena poglavja zgodovine slovanskih držav so terjala visoko ceno, boleči pretresi pa toliko ošibili slovanski svet, njegovo dediščino in ustvarjalno produkcijo, da je obstal na skrajnem robu Evrope. Bogastvo slovanske duhovne in kulturne dediščine je postalo najprej prezrto in podcenjeno, kasneje pa le še nepoznano in nerazumljeno. Izolacija je natrgala tedanje evropske vezi, pretrgala stike in prijateljstva ter onemogočila spoznavanja in sodelovanja.

A čeprav je železna zavesa zastrla veliko in s svojo težo nenehno hromila svobodo ustvarjalnosti, je nikoli ni čisto strla. Izjemno bogata slovanska dediščina in nenehno žuborenje idej nam vedno znova pričajo o našem neizmernem potencialu in priložnostih ter ustvarjajo nova lepa poglavja slovanske in evropske dediščine.

Prav v tem vedno znova prepoznavam edinstveno poslanstvo Foruma slovanskih kultur, ki že petnajst let na meddržavni ravni demokratično in enakopravno povezuje trinajst slovanskih držav ter z izjemno skrbnostjo obnavlja, širi in krepi kulturne vezi med slovanskimi narodi. Trdno namreč verjamem, da kulturno povezovanje in sodelovanje lahko najboljše oživčita slovansko ustvarjalnost, okrepita slovansko identiteto in oživita kulturni dialog v evropskem in svetovnem prostoru.

Pri tem stavimo na ustvarja-

nje in razvijanje priložnosti za spoznavanja, srečevanja in sodelovanja, ki so nam bila nekoč grobo odvzete. Prizadevamo si za izmenjavo dragocenih znanj, izkušenj in idej, predvsem pa za možnosti, da se ponovno lahko učimo drug od drugega in bogatimo naš ustvarjalni potencial. Vesela sem, da smo v petnajstih letih našega delovanja s skupnimi projekti in sodelovanji uspeli oblikovati mrežo slovanskega prijateljstva in trdnjše kulturne mostove v raznoliki Evropi. Danes povezujemo več kot 500 kulturnih institucij in 25 ministrstev za kulturo, zunanje zadeve in gospodarstvo, vzpostavili smo tesna partnerstva z nacionalnimi in mednarodnimi organizacijami ter gospodarstvom. Vse to nam je uspelo z aktivno podporo kulturnim, izobraževalnim in raziskovalnim projektom, ki promovirajo slovansko kulturno dediščino in ustvarjalnost in s sistematičnim spodbujanjem mobilnosti znanja.

Dovolite mi, da izpostavim najbolj pomembne. Izjemno ponosni smo na naš pionirski prevodni projekt sodobne slovanske književnosti po padcu Berlinskega zidu, zbirko »100 slovanskih romanov«, v kateri je doslej izšlo 72 knjig in združuje 108 slovanskih pisateljic in pisateljev iz 9 držav. Z zbirko smo drug drugemu odprli svojo slovansko dušo in podarili košček srca. S prevodnim projektom Slawa pa smo zbirko predstavili tudi v angleškem, portugalskem jeziku.

Ponosni smo tudi na številne mednarodne konference, seminarje, koncerte, festivale in razstave, ki so se odvijali vse od New Yorka, Ria de Janeira, pre-

ko Bruslja, Pariza, Strasbourga in Dunaja, vse do Pekinga in po državah članicah naše ustanove. V sodelovanju s partnerji smo odprli centre Foruma slovanskih kultur v Moskvi, Beogradu in Radljah ob Dravi, v Piranu pa smo odprli raziskovalni center za dediščino »Piranova«.

Z uveljavljeno nagrado »Živa« za najboljši slovanski muzej prepoznavamo in nagrajujemo njihove najboljše prakse ter skrbimo za nenehno izmenjavo idej in izkušenj, z Mednarodno poletno šolo muzeologije pa smo postali referenčna izobraževalna točka za slovanske države. Veseli nas, da z mednarodnimi konferenca- mi arhivistov »Together« vedno znova združujemo arhivska gradiva v izpovedne in edinstvene razstave o skupni zgodovini slovanskih držav.

Izjemno smo ponosni na našo prvo svetovno monografijo slovanskih jedi »S Slovani za mizo«, v kateri smo predstavili bogato izročilo prehranske kulturne dediščine in kulinarčne identitete Slovanov. Knjiga je prejela prestižno nagrado »Best in the World – Gourmand World Cookbook Award«.

Mednarodna ustanova Forum slovanskih kultur je tudi pobudnica in organizatorica nove kulturne poti Sveta Evrope, posvečene pisateljicam in njihovi izjemni vlogi v evropski zgodovini in njenih emancipacijskih in demokratičnih procesih. Z novo kulturno potjo, ki se ji je pridružilo že sedem slovanskih držav, pripravljamo bogato znanstveno, kulturno in turistično spoznava-

nje ženske literature v slovanskih državah in širši evropski kulturni regiji.

Pri našem delu nas vedno vodijo načela medsebojnega spoštovanja različnosti, enakopravnosti vseh kulturnih in umetniških izrazov ter aktivnega medkulturnega dialoga. Verjamemo, da so prav to tudi ključni postulati za spoštljivo in strpno življenje v vse bolj kompleksnem svetu. Prizadevamo si za razvoj tistih kulturnih politik, ki so nosilec družbenega, kulturnega, gospodarskega in trajnostnega razvoja Evrope. Verjamemo v združeno Evropo, kjer se znamo in zmoremo medsebojno slišati in spoštovati ne glede na različne zgodovinske valove, ekonomske razrede ali kulturne dominanc. Zato aktivno sodelujemo pri iniciativah in kulturnih politikah, ki v duhu Evropske kulturne konvencije podpirajo integracijske procese Evrope in s spoštovanjem vrednot in načel demokratične družbe spajajo naše različnosti v boljšo in lepšo Evropo za vse.

Iskreno priznam, da smo ponosni vsakič, ko nam uspe uresničevati naše poslanstvo in ko s skupnimi meddržavnimi projekti dodamo novo stran k poglavju skupne evropske zgodovine. Ko smo ustanovili Forum slovanskih kultur, nas je čakalo veliko dela. Petnajst let kasneje lahko rečem, da smo naredili ogromno, a da je ogromno izzivov še pred nami. A zaupam v prihodnost, ker vem, da smo velika in trdno povezana družina, ki zmora še več.

Srečno in vse dobro!

WHAT WE DO





PUBLISHING



NERVING



PROMOTING

CONNECTING



SHARING

LEARNING

December **2002**

Bled, Slovenia - **International ministerial meeting** - the idea of cultural cooperation among Slavic countries emerges

June **2004**

Ljubljana, Slovenia - **Founding meeting**

In **2006**

100 Slavic Novels collection launches

Best of Slavic Cultural Heritage programme starts

In **2008**

Brussels, Belgium; Strasbourg, France - **Slavic Film Festival**

In **2009**

Brussels, Belgium - **Slavic Costumes Exhibition**
Strasbourg, France - **Concert of Slavic music**

In **2010**

Artist in Residence programme starts
Moscow, Russia;

UNESCO, Paris, France - **Concert of Slavic music**

In **2011**

United Nations in New York, USA - **FSC Gala Concert**

UNESCO, Paris, France - **Exhibition Heritage in the Slavic World**

In **2012**

Maribor, Slovenia - European Capital of Culture Maribor 2012 - 1st conference **Heritage of Socialism**: industrial heritage and film (in cooperation with the Council of Europe)

Ljubljana, Slovenia - 1st **meeting of Slavic Maticas**.

UNESCO, Paris, France - **Exhibition My Portrait for the Museum**

Novi Sad, Serbia; Skopje, North Macedonia; Piran, Slovenia - **Seminars on cultural heritage**

In **2013**

Brdo pri Kranju, Slovenia - Slavic ministers of culture meet at the conference **Information Technologies and Mobility of Cultural Politics in the Slavic World**

Ljubljana, Slovenia - Seminar - **Dissonant Heritage of the 20th Century**

UNESCO, Paris, France - **Exhibition Slavic Capitals in 2D**

In **2014**

Maribor, Slovenia; Skopje, North Macedonia - **Absolute 10!** - 10th Anniversary of the FSC - more than 300 performers

UNESCO, Paris, France - **Exhibition Slavic Carnivals**

Radlje ob Dravi, Slovenia - 1st **FSC local centre** opens

Skopje, North Macedonia - 1st **Živa Award** for the Best Slavic Museum

In 2016

Ljubljana, Slovenia -
10th Anniversary of the 100 Slavic Novels

UNESCO, Paris, France -
Exhibition **100 Slavic Novels**

Moscow, Russia -
Centre of Slavic Cultures opens

Zadar, Croatia –
3rd Živa Award for the Best Slavic Museum

Beijing, China –
FSC at the International Book Fair
At the Table with the Slavs receives the **Gourmand Cookbook Award**

Dubrovnik, Croatia -
Together – 2nd International Conference of Slavic State Archives

London, United Kingdom -
presentation of **SLAWA** editions

In 2015

Milan, Italy - Launch of the first world monograph about the Slavic cuisine **At the Table with the Slavs** and the opening of the exhibition

St. Petersburg, Russia –
2nd Živa Award for the Best Slavic Museum

SLAWA project launches with the support of Creative Europe

Ljubljana, Slovenia -
Together – 1st International Conference of Slavic State Archives

Sao Paulo, Rio de Janeiro, Brazil –
presentations of **SLAWA** editions

In 2017

Bled, Slovenia -
4th Živa Award for the Best Slavic Museum

Warsaw, Poland -
Together – 3rd International Conference of Slavic State Archives

Piran, Slovenia -
PIRANOVA – International Heritage Research Centre is established

Ljubljana, Slovenia -
International Conference **Cultural Routes of the Slavic World on the Map of Europe**

Jasnaya Polyana, Russia -
100 Slavic Novels guest at the International writers' meeting

Vienna, Austria -
Exhibition 100 Slavic Novels

Östersund, Sweden -
Exhibition At the Table with the Slavs

St. Petersburg, Russia –
FSC signs **memorandum of cooperation** with the **Governor of St. Petersburg**

1st book in the series **Pečat** published

In 2018

Belgrade, Serbia -
Centre of Slavic Cultures opens

St. Petersburg, Moscow, Russia;
Belgrade, Serbia,
Ljubljana, Slovenia;
Bratislava, Slovakia -
100 Slavic Novels Exhibition

Bled, Slovenia –
FSC participates in the **International PEN Writers' Meeting**

Moscow, Russia –
FSC Strategic Partner of the **Intermuseum**

Jasnaya Polyana, Russia -
100 Slavic Novels guest at the International writers' meeting

Prague, Czech Republic -
5th Živa Award for the Best Slavic Museum and Heritage Site

Ljubljana, Slovenia -
ICOMAM conference:
War and Peace, Fear and Happiness

Ljubljana, Slovenia –
SeeYu International Conference

Leipzig, Germany;
St. Petersburg, Moscow, Russia;
Belgrade, Serbia,
Zagreb, Croatia;
Ljubljana, Slovenia -
100 Slavic Novels presented at 6 international book-fairs

St. Petersburg, Russia –
FSC participates in the **VII. International Cultural Forum**

NERVING





The Forum of Slavic Cultures is an international foundation, a non-profit and non-government organization whose idea emerged in the cultural circles at the turn of the 21st century. It was officially founded in 2004 and today unites more than 300 million Slavs in 13 Slavic countries: Belarus, Bulgaria, Bosnia and Herzegovina, the Czech Republic, Montenegro, Croatia, North Macedonia, Poland, the Russian Federation, Slovakia, Slovenia, Serbia and Ukraine.

The central commitment of the Foundation is the implementation of joint cultural, educational and research projects that promote Slavic cultural heritage and creativity. The Forum of Slavic Cultures is more and more referential global platform of intercultural dialogue as well as taking over the role of a key hub of Slavic countries in the fields of art and culture, education and science and cultural tourism.

Legal basis

The International Foundation Forum of Slavic Cultures operates pursuant to Article 18 of the Foundations Act (Official Gazette of the RS No. 60/95) and Article 16 of the Act Establishing the International Foundation – Forum of Slavic Cultures. At its regular session of 22 October 2004 the FSC Board adopted the Articles of Association that were modified based on agreement of the FSC Board members at its regular sessions on 2 July 2010, 5 April 2011, 21 April 2012, 11 November 2013 and at correspondence meetings in December 2008, on 13 September 2010, 20 February 2014, 7 August 2015 and 4 September 2018.

Srečno na poti do polnoletnosti!

Forum slovanskih kultur je v naš prostor prinesel širino kultur, od katerih smo se po razpadu Jugoslavije oddaljili. Naše širše kulturno zaledje in naši kulturni horizonti presegajo modne trende zahodnih kultur, tekmovalnost Sparov in Lidlov v slogu ceneje in za čim več ljudi. Zasluga Foruma slovanskih kultur je, da s svojo zbirko 100 slovanskih romanov in s svojimi razvejanimi kulturnimi dejavnostmi gradi prekope, po katerih se v obe smeri pretaka bogastvo različnih slovanskih kultur.

Jani Virk
pisatelj

OUR REACH

Reach
(visitors of fairs, conferences, festivals,
live-streaming audience, etc.)

(1,000,000)

(67,000)

Visitors and Participants

Participants

(22,000)

(45,000)

Visitors

(1,000)

Partners

* annual figures

OUR NETWORK



Kada sam pre nekih 14 godina započeo svoj angažman u Forumu slovenskih kultura, verovao sam u onu davnu ideju Edgara Morena (Edgar Morin) da evroorganizacija, kao ni ekoorganizacija, nikada nema samo jednu glavu, jedan mozak, jedno središte, nego mnoštvo mozgova i bezbroj središta. Delujući kao mesto razmene, kao most, link između slovenskih kultura i ljudskog stvaralaštva uopšte, FSK se vremenom upravo tako pokazao i postao prepoznatljiv izumitelj važnih prečica u kulturnoj razmeni i kulturnoj diplomatiji.

Vladimir Kopicl
dugogodišnji član Programskog saveta FSK



CULTURAL INSTITUTIONS
(archives, libraries, societies,
galleries, museums, theatres)

(500)

Ministries of Culture, Foreign
Affairs, Economy, Tourism

(25)

UNESCO, Council of Europe

Museums

(200)

Centres of Slavic Cultures
(Moscow, Radlje ob Dravi, Belgrade)

Educational institutions

(30)

Local communities

(32)



FSC BODIES

THE BOARD

that is accountable for its work and provides guidance.

THE PROGRAMME COUNCIL

responsible for preparing the institution's programme.

THE FSC EDITORIAL BOARD

in charge of the publishing programme.

PROJECT GROUPS

that provide guidance and conceive new projects.



В большом и нужном деле направления человеческой энергии на творчество, сотрудничество и созидание желаю Форуму славянских культур еще больше единомышленников, надежных партнеров и крепкой поддержки на местах. Всегда с вами!



Юлия Созина
член Программного совета ФСК

Nerving
the creativity
of Slavic
cultures



FORUM
OF SLAVIC
CULTURES

The EU
Literary
Translation
Project

SLAWA

SLAVIC AUTHORS
THE WORLD

PUBLISHING

100

100 SLAVIC NOVELS

96 best
Slavic a





100 SLAVIC NOVELS

The 100 Slavic Novels series is an international literary programme promoting contemporary Slavic literature written after the fall of the Berlin Wall. From 2006 onwards, the collection represents a highly successful example of literary exchange among the Slavic cultures, establishing close ties among Slavic writers, translators and readers.

With a well thought-out selection of the twelve best novels from the participating countries – Belarus, Bulgaria, Croatia, North Macedonia, Montenegro, the Russian Federation, Serbia, Slovakia, and Slovenia – it fills a literary gap in modern Slavic literature and breathes new life into the Slavic literary world. The 100 Slavic Novels series published under the auspices of the Forum of Slavic Cultures makes it possible for the best narrative voices of one Slavic country to find their place on the bookshelves of other Slavic countries.



Книжевностите на словенските народи му имаат дадено и му даваат на човештвото големи дела и тоа што го прави Форумот на словенските култури на поврзувањето, преведувањето и објавувањето на делата на тие книжевности во рамки на едицијата 100 словенски романи, претставува благородна и плодотворна мисија.

Димитар Башевски
писател



Edicija 100 slovenskih romana uspostavlja pokidane niti južnoslovenskog i uopšte slovenskog kulturnog i književnog kontinuiteta u savremenosti opterećenoj socijalnim, istorijskim i političkim izazovima prvog reda, skreće pažnju na vredne romane pisane na nekom od slovenskih jezika u uskomešanom razdoblju posle pada Berlinskog zida i, nasuprot svakoj komercijalnoj histeriji, čini dostupnim temeljne vrednosti savremenog romana prepoznate u aktuelnoj književno-kritičkoj recepciji. Ova edicija je podstakla i nastanak nove generacije prevodilaca sa slovenskih jezika.

Edicija 100 slovenskih romana je najveći međunarodni književni i kulturni projekat u koji je u protekle tri decenije uključena srpska ili neka druga slovenska književnost. Uspostavljeni dijalog samo je, zapravo, osnova za dijalog sa širim evropskim i vanevropskim okruženjem. Iz tog dijaloga niko nije isključen, naprotiv, glasovi se umnožavaju, a slika koju nude izabrani romani predstavlja deo mozaika šireg evropskog i još šireg književnog i kulturnog horizonta savremenog trenutka.

Gojko Božović
izdavač





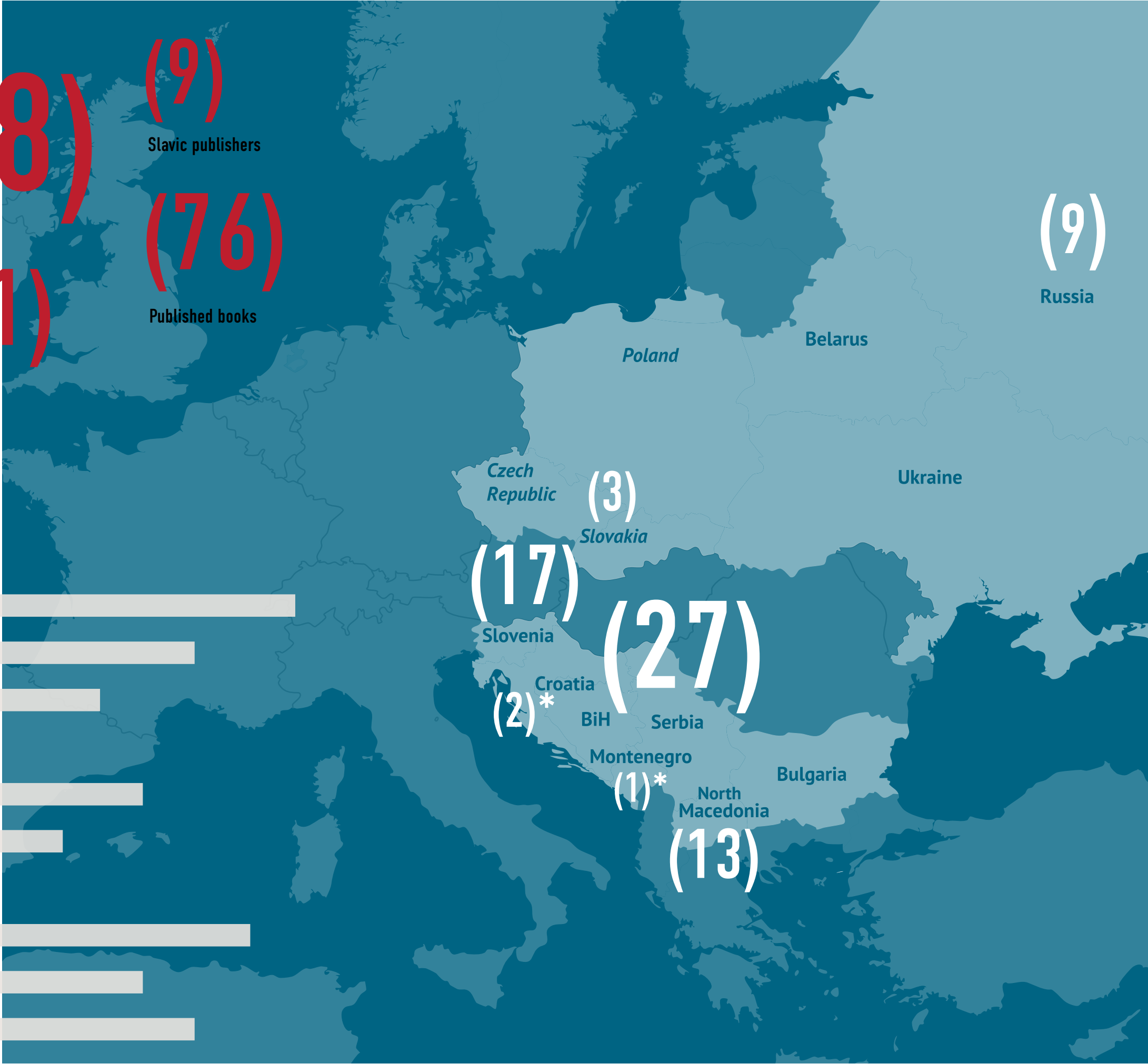
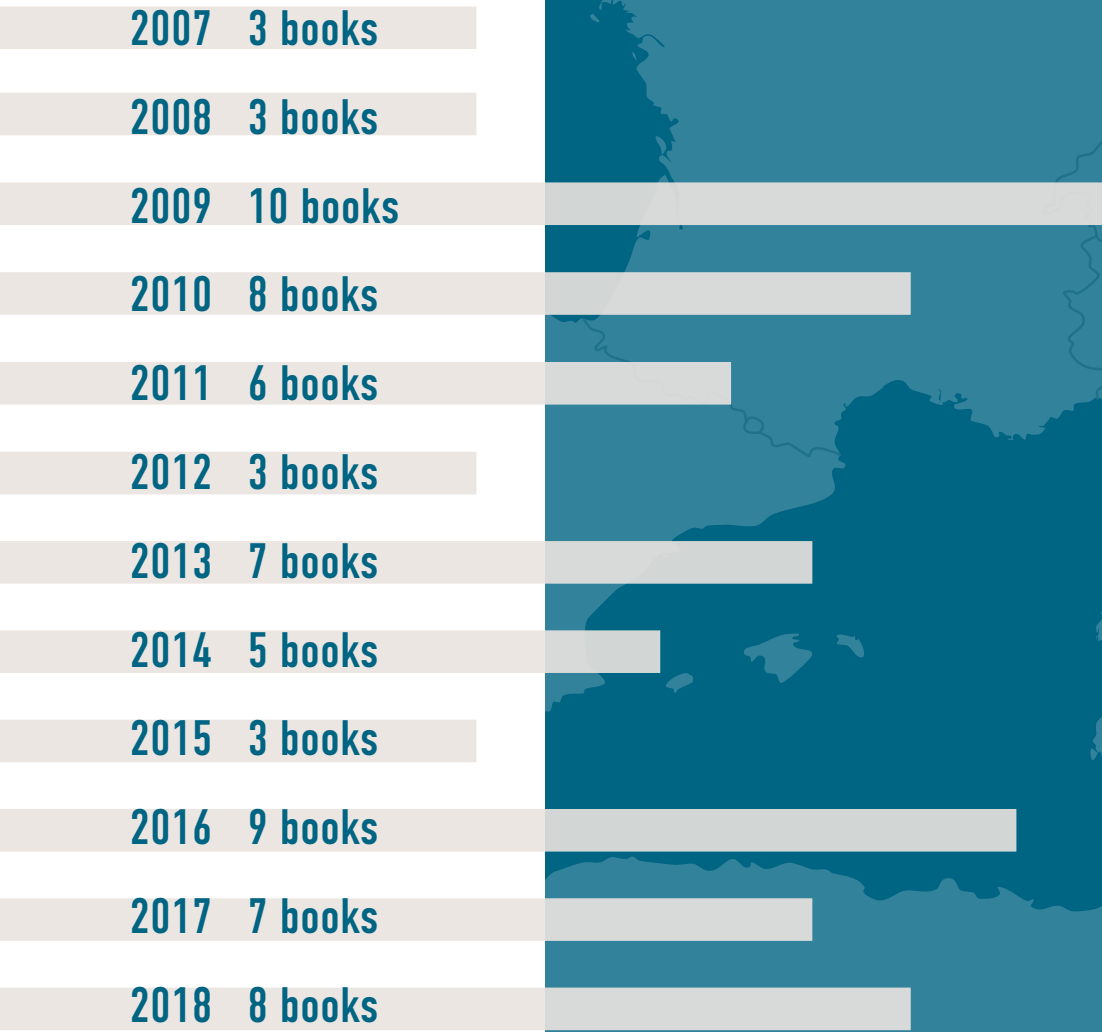
(108)
Slavic authors

(9)
Slavic publishers

(76)
Published books

(51)
Translators

PUBLISHING DYNAMICS



The EU Literary Translation Project SLAWA – Slavic Authors to the World, co-funded by the EU Creative Europe programme, is a step forward in the field of literature for the Forum of Slavic Cultures.

The highlights of the 100 Slavic Novels series, characterized so far by mutual translations into Slavic

languages, are enhanced by the translations of five Slavic novels into English and Portuguese.

As a unique series of literary novels in the world, this translation project opened up new possibilities for getting to know the lyrical quality of the Slavic soul and to trace new paths to readers around the world.

1. Drago Jančar, *Posmehljivo poželenje*

Translator: Thaís Caroline Schmitt Vrečko
Translation from Slovenian into Portuguese.

2. Laslo Bašković, *Madonin nakit*

Translator: Randall A. Major
Translation from Serbian into English.

3. Anton Balaž, *Tábor padlých žien*

Translator: Jonathan Gresty
Translation from Slovak into English.

4. Dimitar Baševski, *Bunar*

Translators: Ljubica Arsovska in Margaret (Peggy) Reid
Translation from Macedonian into English.

5. Jani Virk, *Zadnja Sergijeva skušnjava*

Translator: Tom Micheal Sidney Priestly
Translation from Slovenian into English.



“

...kako impozanten evropski knjižni projekt se je razvil iz zamisli izpred več kot desetletja, po kateri bi začeli s prevajanjem in izdajanjem jezikovno in kulturno bližnjih in bolj oddaljenih slovanskih književnosti. Zbirka ima visoko vrednost predvsem za poznavalce in ljubitelje književnosti, ni pa mogoče odmisлити njegovega pomena tudi za kulturno zbliževanje med narodi in njihovimi državami, med katerimi so od silnega navdušenja nad slovanstvom in slovansko »vzajemnostjo« v devetnajstem stoletju ostale v dvajsetem bolj ali manj kulturne razvaline zaradi ideoloških in nacionalističnih sovraštev, pa tudi dejanske ruševine po nasilnih vojaških spopadih.

”

Drago Jančar
pisatelj

«ТѢСНОТЪ»*

The Collection pays homage to the individuals (artists, intellectuals, diplomats, scientists, politicians...) who have left their mark in the Slavic world and far beyond its borders with their personalities, minds and deeds. Their highly esteemed names are also indelible part of the story of the International Foundation Forum of Slavic Cultures.

The first book in the series came out in 2018; a Russian translation of Thoughts on Life and Awareness by Janez Drnovšek, former Prime Minister and President of Slovenia, one of the initiators of the Forum of Slavic Cultures.



“

Янез Дрновшек,
МЫСЛИ О ЖИЗНИ ОСОЗНАННОЙ

“Завтрашний день у нас или будет, или нетаоз-
тому больше смысла в том, чтобы жить сегодня,
нежели, строя планы на будущее, откладывать
жизнь на потом.”

”



3
THE FIVE

SLAVIC CARNIVALS

Slavic
Capitals
in 2D

BECOME A MEMBER
FORUM
OF SLAVIC
CULTURES

Letno
Poročilo
ANNUAL
REPORT

斯拉夫
文化
论坛

PROMOTING





ŽIVA

AWARD FOR THE BEST
SLAVIC MUSEUM

The Živa Award was accepted in 2012 at the initiative of the expert project group composed of member countries of the Forum of Slavic Cultures. Since the very beginning its purpose was to recognise, encourage and award originality, and promote good practices and experience among museums in Slavic countries in the Old Continent. Its principal mission is to foster collaboration and increase the impact of institutions charged with safekeeping and promoting the wealth of cultural heritage.

In six years since its inception the Živa Award has made a place for itself in the Slavic world as an important reference, which put it firmly on the map of museum awards on the global scale. Several Živa Award winners have already been nominated for other European museum awards as well.

Živa is vibrant indeed. Today it stands as a synonym for the best Slavic museums and since 2018 also for the best heritage sites. Its vitality is reflected in a rising number of award

nominees from 13 Slavic countries. Every year, our judges from different Slavic countries and the European Museum Academy visit each and every museum running for the award, thus building new bridges that bring us closer together. The award allows us to get to know each other on the one hand and the interdisciplinary global trends in the museum profession on the other, to keep our Živa alive and kicking. Conferred to the best Slavic museum the sculpture, whose image and symbolic details embody the life force, longevity, beauty,

grace, vitality and fertility, has so far been presented in Skopje/North Macedonia (2014), Sankt Petersburg/Russian Federation (2015), Zadar/Croatia (2016), Bled/Slovenia (2017) and Prague/Czech Republic (2018). In the year when we are celebrating our jubilee it will be conferred in Bar/Montenegro (2019).



Ako postoji oblast u kojoj se, ne samo simbolično, sažimaju i stapaju sve različitosti u prikazivanju i mnoštvu atributa koje ima boginja Živa, čije ime nosi nagrada za najbolji muzej slovenskih kultura, onda je to muzeologija. U jedinstvo bogatstva njihovih sadržaja, a pre svega značenja, uverila sam se budući da poslednjih godina, kao član žirija, posećujem mnoge muzeje u slovenskim zemljama.

I kao što su, u ona vremena, boginji koja daruje Život - Živi, kao žrtve prinošeni najrazličitiji plodovi zemlje, tako se i u muzejima danas pohranjuju najraznovrsniji sadržaji. Poput Nje i oni su plodni i životodavni, oni od zaborava čuvaju prošla vremena, njihove običaje i artefakte. I jedno i drugo su - Život!

Srećna sam što kao deo tima poslednjih godina doprinosim promociji, većoj vidljivosti i afirmaciji kultura slovenskih zemalja, koju baštini više od trista miliona ljudi.

Neda Knežević
direktorka Muzeja Jugoslavije



(117)

candidates

(13)

countries

(6)

years

(6)

winners of the Živa Award
for the best Slavic museum

(34)

receptients of the
special recognitions

(2)

winners for the best
Slavic Heritage Site

(14)

international judges from the
Slavic countries and from the
European Museum Academy
(Italy, Germany, Greece, the Netherlands)

WINNERS

ŽIVA AWARD for the best Slavic Museum - Winners

2014

THE GALLERY OF MATICA SRPSKA

Serbia

2015

THE STATE MEMORIAL AND NATURAL PRESERVE

“MUSEUM-ESTATE OF LEO TOLSTOY “YASNAYA POLYANA

Russian Federation

2016

CRICOTEKA, CENTRE FOR DOCUMENTATION OF THE ART OF TADEUSZ KANTOR

Poland

2017

SLOVENIAN ALPINE MUSEUM

Slovenia

2018

EMIGRATION MUSEUM IN GDYNIA

Poland

ŽIVA AWARD for the best Slavic Heritage Site – Winner

2018

KIZHI MUSEUM

Russian Federation





2014



2016



2015



2017



2018



TOGETHER

In the Forum of Slavic Cultures we firmly believe that expert networking and exchange of good practices in the Slavic world and beyond represent a way to getting to know each other as well as Slavic cultures within the European cultural area and beyond. That is why we organized the first “Together”– International Conference of National State Archives from Slavic Countries in September 2015 in Ljubljana. Such gathering of experts offers an opportunity for getting to know each other and serves as a platform for exchange of good practices in the preservation of archival records with the emphasis on those from World

War I. The directors of national state archives from Slavic countries support the initiative for digitisation of all archival records in archives according to a standardised system and publication of a joint catalogue. At the 3rd Together International Conference they also agreed to prepare the joint exhibition Women and the Great War. All these are the ways that lead us on the paths of history, ways that often uncover what has been hidden and forgotten and move the boundaries of people’s knowledge and understanding of the contemporary world.

(9)

state archives

(110)

participants at the conferences

(3)

international conferences

(2)

joint exhibitions

(∞)

archival documents



Archives are treasuries of memory, including the memory as painful as that of World War I, or the Great War as it came to be known upon its completion. The war ended with the loss of too many lives, leaving behind staggering devastation in the countries involved. Nevertheless, it also left behind archival documents that bear witness to those difficult times.



Bojan Cvelfar,
Director of Archives of the
Republic of Slovenia



AT THE TABLE WITH THE SLAVS

The first world monograph of Slavic cuisine At the Table with the Slavs presents, in one comprehensive volume, selected characteristic dishes of thirteen Slavic countries. Through the rich tradition of culinary cultural heritage with recipes for three selected dishes representing each country, this first joint presentation of Slavic culinary art in the world with exceptional photographs and short introductions to the gastronomy and culinary tradition of each country reflects the similarities and differences that distinguish the Slavic culinary identity and the identity of more than 300 million Slavs across the world.

The book is the recipient of the “Best in the World – Gourmand World Cookbook Award”.

The book is accompanied by the exhibition with the same title.

(1st)

world monograph on Slavic
culinary traditions

(39)

typical dishes
from

(13)

countries

(2)

language versions
– Slovenian, English

(1st)

place –
Gourmand Award
(2016)

(18,300)

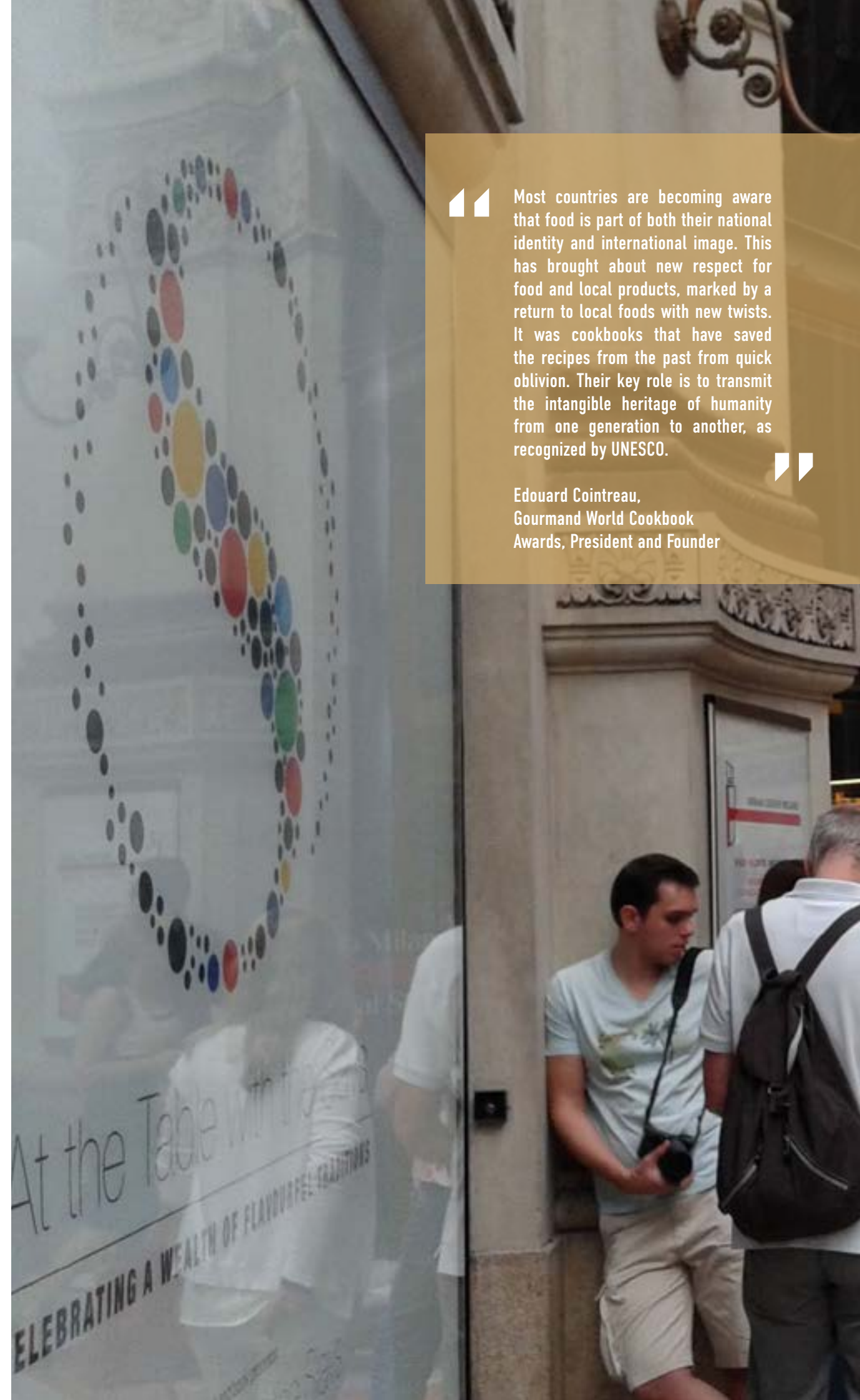
visitors



Most countries are becoming aware that food is part of both their national identity and international image. This has brought about new respect for food and local products, marked by a return to local foods with new twists. It was cookbooks that have saved the recipes from the past from quick oblivion. Their key role is to transmit the intangible heritage of humanity from one generation to another, as recognized by UNESCO.



Edouard Cointreau,
Gourmand World Cookbook
Awards, President and Founder



LEARNING





Piranova is an International Heritage Research Centre based in Piran in Slovenia. Its programmes are carried out under the auspices of the International foundation Forum of Slavic Cultures.

Its themes have the courage to challenge traditional thinking and transform museums and the society. The role museums of all sizes and types is highlighted, making them key organizations standing with their communities and encouraging activism as well as promoting positive social change. In Piranova the needs of scientists, curators, students, managers,

teachers, professionals in the fields of museology, tangible and intangible heritage, cultural policies, etc. are met.

Piranova's activities are voices of the diverse modern world and agents of the patrons of the world heritage. The trends are monitored and social changes identified. With a spectrum of different activities the lifestyles are shaped and the future actions for socio-economic development are explored.

International colloquiums,
International Summer School of Museology,
Trainings, Collaborations, Workshops,
Museums in Short contest,
Piranova library.



От имени Фонда поддержки и развития детской литературы «Евразийский форум детской книги» хочу поздравить Форум славянских культур с юбилеем. За прошедшие 15 лет эта организация сделала немало для установления связей между славянскими странами, способствовала реализации межкультурных проектов. Среди них хотелось бы выделить проект «Сто славянских романов», благодаря которому у российского читателя появилась возможность познакомиться с современной черногорской, македонской, хорватской, словенской, словацкой и сербской литературой. Хотелось бы пожелать Форуму славянских культур новых интересных проектов, успехов в уже начатом и помнить, что в наших странах есть прекрасная детская литература, с которой мы просто обязаны познакомить юных читателей!



Надежда Пилько
Директор Фонда поддержки и
развития детской литературы



The beginnings of the Summer School of Museology Piran stretch back to Celje, where the Museum of Recent History Celje organized different research and educational activities for the young. The school moved its activity to the Coast under the auspices of the Faculty of Humanities of the University of Primorska. The International Summer School of Museology has so far taken place 12 times in a row; its form and contents are attractive for students as well as custodians and other museum professionals.

(13)
years

(80)
experts

(21)
different countries

(400)
participants

“The International Summer School of Museology in Piran has become a point of reference for two main reasons: firstly, it covers a geo-cultural part of Europe (the Slavic countries) that is essential for a comprehensive view on the European panorama of museum development and secondly, it well complements the other professional training activities of the Academy, especially with the Master Course in European Museology carried out by the IULM University of Milan.”

Prof. Massimo Negri,
Scientific Director of the
European Museum Academy



SHARING



EXHIBITIONS

THE SLAVS OF EUROPE

2008, Cinquantenaire Museum,
Brussels/Belgium

UNESCO HERITAGE EXHIBITION

2011, UNESCO Headquarters,
Paris/France

MY PORTRAIT FOR THE MUSEUM

2012, UNESCO Headquarters,
Paris/France

2013, National Children's and Youth Arts Centre,
Minsk/Belarus

2013, Museum of Recent History,
Celje/Slovenia

2014, Museum of Peasant Uprisings,
Gornja Stubica/Croatia

2014, Gallery of Matica Srpska,
Novi Sad/Serbia

2015, Centre of Slavic Cultures Radlje ob Dravi,
Radlje ob Dravi/Slovenia

SLAVIC CAPITALS IN 2D

2013, UNESCO Headquarters,
Paris/France

2013, City Administration Hall,
Zagreb/Croatia

2013, Ministry of Culture of Montenegro,
Cetinje/Montenegro

2014, State Archives of the Republic of North Macedonia,
Skopje/North Macedonia

2014, Historical Archives of Belgrade,
Belgrade/Serbia

2014, Art Gallery of Bosnia and Herzegovina,
Sarajevo/Bosnia and Herzegovina

2014, SS. Cyril and Methodius National Library,
Sofia/Bulgaria



Ideja o Forumu slovanskih kultur (FSK) s sedežem v Sloveniji mi je bila že od začetka blizu. Zato sem kar nekaj let s FSK tudi aktivno sodeloval. Vendar pa se kljub vsemu, kar je bilo v okviru te ideje in ustanove doslej narejenega, ne morem otresti občutka, da je to delovanje s strani državnih politik kot ustanoviteljic namenoma pridušeno in v nekaterih državah bolj, v drugih manj potisnjeno na obrobje.



Vlado Žabot,
pisatelj



EXHIBITIONS

SLAVIC CARNIVALS

2014, UNESCO Headquarters,
Paris/France

2015, Ethnographic Museum of Istria,
Pazin/Croatia

2015, Slovene Ethnographic Museum,
Ljubljana/Slovenia

2015, Ethnographic Museum,
Belgrade/Serbia

2015, Museum of Republic of Srpska,
Banja Luka, Bosnia and Herzegovina

2015, Maritime Museum of Montenegro,
Kotor/Montenegro

2016, Russian Ethnography Museum in
St. Petersburg,
St. Petersburg/Russian Federation

2016, Faculty of Humanities of the
University of Primorska,
Koper/Slovenia

AT THE TABLE WITH THE SLAVS

2015, Urban Centre,
Milan/Italy

2015, Enel Point,
Milan/Italy

2017, Art Gallery of Bosnia and Herzegovina,
Sarajevo/Bosnia and Herzegovina

2017, Jamtli, Östersund/Sweden

2018, Centre of Slavic Cultures Radlje ob Dravi,
Radlje ob Dravi/Slovenia





EXHIBITIONS

100 SLAVIC NOVELS

2016, UNESCO headquarters,
Paris/France

2016, Ljubljana City Library – Library Šiška,
Ljubljana/Slovenia

2017, Carinthian Regional Museum,
Radlje ob Dravi/Slovenia

2017, Academic Book Fair Liber.ac,
Ljubljana/Slovenia

2017, Department of Slavistics, Faculty of Arts of
the University of Ljubljana,
Ljubljana/Slovenia,

2017, Russian Cultural Institute in Vienna,
Vienna/Austria

2018, Town Hall,
Ljubljana/Slovenia

2018, City Library of Ljubljana – Library Bežigrad,
Slavonic Library,
Ljubljana/Slovenia

2018, House of Journalists (in the framework of
the St. Petersburg International Book Salon),
St. Petersburg/Russian Federation

2018, Centre of Slavic Cultures,
Moscow/Russian Federation

2018, International Belgrade Book Fair,
Belgrade/Serbia

2018, University Library in Bratislava,
Bratislava/Slovakia



PARTNERSHIPS

All-Russia State Library for Foreign Literature M. I. Rudomino, Moscow, Russia – Anna Lindh Foundation - Archive of Serbia - Archives of Bosnia and Herzegovina - Archives of the Republic of Slovenia - Archives State Agency in Bulgaria - Arhipelag Publishing House, Belgrade, Serbia - Artes Vertentes Festival, Tiradentes, Brazil - Austrian Cultural Forum - Balassi Institute, Ljubljana, Slovenia - Balkan Museum Network - Beijing International Book Fair, China - Belarusian State University, Minsk, Belarus - Bled Culture Institute, Slovenia - Bohemian Heritage Fund, Prague, Czech Republic - Brescia Museum Foundation, Italy - Cankarjev dom Cultural Centre, Ljubljana, Slovenia - Carinthian Regional Museum - Museum Radlje ob Dravi, Slovenia - Central Armed Forces Museum, Moscow, Russia - Centre for General Linguistics, Typology and Universals Research, Berlin, Germany - Centre for Information on Literature, Bratislava, Slovakia - Centre of Slavic Cultures Moscow, Russia - City Municipality of Maribor, Slovenia - City of Ljubljana, Slovenia - Coastal Galleries of Piran, Slovenia - Coordination Unions for Culture and Tourism of Russian Regions - Council of Europe, Strasbourg, France - Creative Europe, European Commission - Croatian State Archives - Croatian Writers' Association - Cultural and Ethno-Musicological Society Folk Slovenia - Cultural associations of Slavic countries in Slovenia - Cultural Heritage without Borders, Stockholm, Sweden - Cultural Society Orpheus, Ljutomer, Slovenia - Czech Association of Museum and Galleries - Department of Culture and Tourism of Lypetsk Region, Russia - Department for Museology of the Faculty of Humanities and Social Sciences of the University of Zagreb, Croatia - Department of Musicology of the Faculty of Arts of the University of Ljubljana - Directorate of the International Cultural Forum St. Petersburg, Russia - Education for the 21st Century, Belgrade, Serbia - Embassies of Slavic countries to Slovenia - Embassy of Slovenia in Brasilia - Embassy of the Czech Republic in Ljubljana - Embassy of the Russian Federation to Slovenia – European Institute of Cultural Routes, Luxemburg - European Museum Academy, The Hague, Netherlands - Faculty of Arts of the University of Ljubljana, Slovenia - Faculty of Humanities, University of Primorska, Koper, Slovenia - Faculty of Philology of the University of Belgrade, Serbia - Faculty of Social Sciences Moscow, Russia - Faculty of Social Work, University of Ljubljana, Slovenia - Faculty of Theology of the University of Ljubljana - Federal Archival Agency of the Russian Federation - Festival Cyberfest, St. Petersburg, Russia - Foundation Imago Sloveniae, Ljubljana, Slovenia - Gallery of Matica Srpska, Novi Sad, Serbia - Glinka Museum, Moscow, Russia - Gourmand International, Madrid, Spain - Government of the City of Moscow, Russia - Governor's Office of St. Petersburg, Russia - Head Office of the State Archives in Poland - Hermitage, St. Petersburg, Russia - Historical Archives of Belgrade, Serbia - House of Culture Celje, Slovenia - ICOM Croatia - ICOM International Committee for Literary and Composers' Museums - ICOM Russia - ICOM Slovenia – ICOMAM - ICTM – International Council for Traditional Music - Idrija Public Library, Slovenia - Institute for Civilisation and Culture, Ljubljana, Slovenia - Institute for Promotion of the Values of the Slovenian National Liberation - Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences - Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia - Institute of Archaeology at the Research Centre of the Slovenian Academy of Science and Arts, Ljubljana, Slovenia - Institute of Ethnomusicology at the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Ljubljana, Slovenia - Institute of the Slavic Philology, University of Silesia, Katowice, Poland - Institute of Translation of the Russian Federation - Intergovernmental Foundation for Educational, Scientific and Cultural Cooperation, Moscow, Russia - International Belgrade Book Fair, Serbia - International Centre for Archival Research ICARUS - International Cultural Centre Krakow, Poland - Konzorcij Bookshop Ljubljana, Slovenia - KUD Apokalipsa, Ljubljana, Slovenia - Leipzig Book Fair, Germany - Leo Tolstoy Museum-Estate Yasnaya Polyana, Russia - Ljubljana City Library, Slovenia - Local communities: Uherske Hradište, Velehrad, Stare mesto, Czech Republic - Luigi Micheletti

Foundation, Brescia, Italy - Makedonska reč Publishing house, Skopje, North Macedonia - Maribor Public Library, Slovenia - Military Museum of Slovenian Armed Forces, Maribor, Slovenia - Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia - Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland - Ministry of Culture of the Czech Republic - Ministry of Culture of the Republic of Belarus - Ministry of Culture of the Republic of Bulgaria - Ministry of Culture of the Republic of Croatia - Ministry of Culture of the Republic of North Macedonia - Ministry of Culture of the Republic of Slovenia - Ministry of Culture of the Russian Federation - Ministry of Culture of the Slovak Republic - Ministry of Culture of Ukraine - Ministry of Defence of the Russian Federation - Ministry of Economic Development and Technology of the Republic of Slovenia - Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia - Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation - Ministry of Civil Affairs Bosnia and Herzegovina - Moscow International Book Fair, Russia - Municipality of Bled, Slovenia - Municipality of Piran, Slovenia - Municipality of Radlje ob Dravi, Slovenia - Municipality of Zadar, Croatia - Museum and Galleries of Ljubljana, Slovenia - Museum of Ancient Glass Zadar, Croatia - Museum of Contemporary Art of the Republic of Srpska, Banja Luka, Bosnia and Herzegovina - Museum of the Macedonian Struggle, Skopje, North Macedonia - Museum of Yugoslavia, Belgrade, Serbia - Musil – Museum of Industry and Labour from Brescia, Italy - Narodni dom Maribor, Slovenia - National Committee of North Macedonia in the International Council of Museums MNC ICOM - National Education Institute Slovenia - National Historical Archives of Belarus - National Library of Serbia - National Museum of Agriculture - National Museum of Slovenia - National Technical Museum in Prague - National Theatre of North Macedonia, Skopje, North Macedonia - NETA, Ljubljana, Slovenia - Notara Theatre, Bucharest, Romania - Open Cultural Forum, Cetinje, Montenegro - Park of Military History Pivka, Slovenia - Parliamentary Assembly of the Council of Europe - PEN Serbia - PEN Slovenia - Permanent Mission of the Russian Federation to the UN - Permanent Mission of the Russian Federation to UNESCO - Pionirski dom - Centre for Youth Culture, Ljubljana, Slovenia - Public Fund for Cultural Activities, Slovenia - Radio House Flagey, Brussels, Belgium - Radio Slovenia - Regional Historical Museum, Ruse, Bulgaria - Research Centre of the Slovenian Academy of Science and Arts - ROSIZO, Russia - Rosstrudnichestvo in Croatia - Rotary Club Idrija, Slovenia - RTV Slovenia - Russian Academic Folk Orchestra Osipov - Russian Centre in Maribor, Slovenia - Russian Centre of Science and Culture in Ljubljana, Slovenia - Russian Cossack State Company - Russian National Museum of Music - Russian State Concert Company "Sodruzhestvo" - Sandorf Publishing House, Zagreb, Croatia - Slavic Union, Prague, Czech Republic - Slovak Matica, Martin, Slovakia - Slovene Association of Literary Translators - Slovene Ethnographic Museum, Ljubljana, Slovenia - Slovene Writers' Association - Slovenian Alpine Museum, Mojstrana, Slovenia - Slovenian Book Agency - Slovenian Cinematheque - Slovenian Matica, Ljubljana, Slovenia - Slovenian Museum Association - Slovenian National Museum of Contemporary History, Ljubljana, Slovenia - Slovenian National Theatre Maribor - Slovenian Tourist Board - Slovo Publishing House, Skopje, North Macedonia - St. Petersburg Book Salon, Russia - St. Petersburg Chamber of Commerce and Industry, Russia - St. Petersburg Government - State Archives of Montenegro - State Archives of the Republic of North Macedonia - State Duma, Russian Federation - State Historical Museum, Moscow, Russia - State Russian Concert Orchestra of St. Petersburg, Russia - TRADUKI, European network for literature and books - Tula State University "Leo Tolstoy", Russia - Typhlological Museum, Zagreb, Croatia - UNESCO - Union of Russian Museums - University Library in Bratislava, Slovakia - University of Genova, Italy - University of Jena, Germany - University of Ljubljana, Slovenia - Vienna University, Austria - Vocational College for Catering and Tourism Maribor, Slovenia - YHD, Association for Theory and Culture of Handicap, Ljubljana, Slovenia

2006

PEN Club Serbia
Belgrade/Serbia

1st meeting of the Editorial Board of the 100 Slavic Novels Collection

2007

Days of Slavic Writing and Culture
Moscow/Russian Federation

International symposium Slavic World in the Third Millennium

2013

Ministerial conference of Slavic ministers of culture
Brdo pri Kranju/Slovenia

Information Technologies and Mobility of Cultural Politics in the Slavic World

Intermuseum

Moscow/Russian Federation

Lifelong Education as a Style of Living

2nd Heritage Forum of Central Europe

Krakow/Poland

Heritage of Socialism between Oblivion and Remembrance

15th International Congress of Slavists

Minsk/Belarus

International conference Museums and Change

Prague/Czech Republic

New Trends in Museology and Exchange of Experience

2014

10th Anniversary of the Forum of Slavic Cultures

Maribor, Radlje ob Dravi/Slovenia

Absolute 10!

International conference of the Council of Europe

Vienna/Austria

Shared Histories for a Europe without Dividing Lines

Moscow Book Fair

Moscow/Russian Federation

Contemporary Slavic Novel between Transition and History

Follow-up seminar of the Council of Europe

Ljubljana/Slovenia

Shared Histories for a Europe without Dividing Lines



ICOMAM Congress
Moscow/Russian Federation
Military History Museums: Contemporary History and Social Relevance

2015

SLAWA presentation in Brazil
São Paulo, Rio de Janeiro, Tiradentes/Brazil

Follow-up seminar of the Council of Europe
Lisbon/Portugal
*Shared Histories for a Europe without Dividing Lines:
Bridging the Gap between Formal and Non-Formal Education*

Follow-up seminar of the Council of Europe
Belgrade/Serbia
*Shared Histories for a Europe without Dividing Lines:
Teaching and Learning History for Conflict and
Violence Prevention in Contemporary Diverse European Societies*

Working meeting of the Council of Europe
Strasbourg/France
Human Rights and Democracy in Action

Poland days of Slovenian Culture
Katowice/Poland

2016

10th Anniversary of the 100 Slavic Novels Collection
Ljubljana/Slovenia
*Solemn ceremony under the honorary patronage of the
Minister of Culture of the Republic of Slovenia*

University Library
Bratislava/Slovakia
Presentation of the book The Camp of Fallen Women – SLAWA series

International seminar Education for the 21st Century
Belgrade/Serbia
Heritage of Socialism with Art and Institutions in Yugoslavia

International conference Meet, See, Do
Shkodra/Albania
Look! Museum! – Must SEE! – /Social role of museums

International conference Heimatlose Museums
Jena/Germany
Network of the Former Museums of Revolution in Ex-Yugoslavia



Како претставник на Министерството за култура на Македонија имав задоволство и чест да бидам вклучена во работата на Меѓународната фондација “Форум на словенски култури” од самиот почеток на нејзиното формирање.

Во изминатите години имав можност да запознам и заедно да работам со прекрасни професионалци, претставници од државите членки и со инспиративното водство на г-ѓа Андреја Рихтер, директор на Форумот. Заедничкиот ентузијазам и желба за промовирање на словенската култура не инспирира сите нас и во текот на овие 15 години Форумот успешно реализира безброј проекти кои овозможуваат да се запознаеме со нашите култури, но во исто време богатата разноликост на словенското културно изразување да го представиме во светски рамки.

Во ерата на глобализацијата, кога светот се соочува со предизвиците на новото време, единствен начин да го зачуваме словенскиот културен идентитет е реализација на заеднички активности обединети во Форумот на словенски култури.

Искрено посакувам натамошна успешна реализација на целите на Форумот и на сите нејзини членови го честитам овој значаен јубилеј.



Лидија Топузовска
Поранешна Претседателка на
Програмскиот совет на ФСК

International conference Museum Exhibition Fair
Ruse/Bulgaria
Forum of Slavic Cultures and the Živa Award

4th International congress St. Petersburg and the Slavic World
St. Petersburg/Russian Federation
*The Internet Platform SlavicMuseums.net and the Role of Such Communication Tools in
the Light of Cultural Tourism*

International conference Translation for Dialogue
Portorož/Slovenia
Why invest in translation?

International Belgrade Book Fair
Belgrade/Serbia
Presentation of the book The Last Temptation of Sergij – SLAWA series

Beijing International Book Fair
Beijing/China
*100 Slavic Novels and SLAWA collections presentation and the book
At the Table with the Slavs*

INTERNATIONAL PRESENTATIONS

32nd Slovenian Book Fair

Ljubljana/Slovenia

Presentation of the 100 Slavic Novels, discussion and presentation of new Slovenian titles

Slovenia and At the Table with the Slavs

Moscow/Russian Federation

Book presentation and the Russian and Slovenian food tasting

Days of Russian Cultures in Slovakia

Bratislava/Slovakia

Forum of Slavic Cultures – Nerving the creativity of Slavic Cultures and strengthening Slavic identity

2017

International conference CISLa

Stare Mesto/Czech Republic

4th Heritage Forum of Central Europe

Krakow/Poland

Dissonant Heritage: Mass Graves: Hidden World War II in Slovenia

5th International Congress St. Petersburg and the Slavic World

St. Petersburg/Russian Federation

Green Technologies Hand in Hand with Culture

Prague International Book Fair - Book World

Prague/Czech Republic

Contemporary Slavic Literature, the role of translation and importance of literary ties between Slavic literatures

Academic Book Fair Liber.ac

Ljubljana/Slovenia

100 Slavic novels collection presentation and discussion

International writers' meeting in Yasnaya Polyana

Yasnaya Polyana/Russian Federation

International Conference Cultural Routes of the Slavic World on the Map of Europe –

Hear the Word

Ljubljana/Slovenia



2018

Training Academy of the Council of Europe – European Institute of Cultural Routes
Yuste/Spain

Conference of the ICLCM
Riga/Latvia
Why Slavic Women Writers Matter?

7th International Cultural Forum in St. Petersburg
St. Petersburg/Russian Federation

2nd Conference on the new cultural routes in Slavic world and lecture *Music Time. Digitisation. Spaces.*

Leipzig Book Fair
Leipzig/Germany

St. Petersburg International Book Salon
St. Petersburg/Russian Federation
Slavic Roots, Slavic Brotherhood, Slavic Mutuality

Moscow International Book Fair
Moscow/Russian Federation
Presentation and discussion on the 100 Slavic Novels Collection

Interliber Fair
Zagreb/Croatia

Slovenian Book Fair
Ljubljana/Slovenia

International ICOMAM conference
Ljubljana, Pivka, Maribor/Slovenia
War and Peace, Fear and Happiness

International SeeYu Conference
Ljubljana/Slovenia

Intermuseum
Moscow/Russian Federation
Museums and Society





A new cultural route of the Council of Europe that is being established at the initiative and under the auspices of the Forum of Slavic Cultures will be dedicated to women writers of the 20th century.

The aim of the project is to establish the cultural route of European women writers and bring their lives and fascinating works to audiences through inspiring presentations and dynamic cultural activities and to deepen the professional, cultural, and touristic exploration of women's literature, locations and lives, which greatly contributed to the formation of our societies and our European values.

The cultural route of women writers of the 20th century is an extremely narrative way of revealing their life and creativity. It will link the symbolic and physical points of their lives and work between museums, memorial rooms, reading rooms, public monuments, cafes and other public spaces.

In addition to the scientific and cultural field, the road will also enrich local communities and tourist attractions, creative industry, gastronomy and cultural tourism.





The project SeeYou connects special historical museums that were created after WW2. The science on museums has, just like museums themselves, its own history. That is why knowing each other and sharing stories of objects and people is so important for the presentation of the life in the 20th century.

At the first conference, museologists from the countries of former Yugoslavia got together. They were joined by their colleagues from Ukraine, China, Russia, Bulgaria and Greece who also contributed their experience. The framework of the cooperation which is to be continued in the years to come was outlined.



CONNECTING



Forum of Slavic Cultures invigorates Slavic cultural creativity in Slavic, European and global cultural areas. It is successful in the field of literature, linguistics and translation, museology and archive studies, education, theatre, architecture, film and music.

(with museum and
archival collections)

(through learning and
knowledge sharing)

(through business
experience in project
management)

(through our awareness
of the specifics and
diversity of Slavic
languages)

(by promoting
cultural
heritage)

(through
international
cooperation)

(with
human
resources)



“

Pozdrav k 15. výročiu založenia medzinárodnej nadácie Fórum slovanských kultúr

Na Ministerstve kultúry Slovenskej republiky pracujem takmer 12 rokov a teším sa, že práve spolupráca s medzinárodnou nadáciou Fórum slovanských kultúr sa stala jednou z mojich hlavných aktivít. Fórum je jedinečným zoskupením, ktoré v súčasnom multikultúrnom svete podporuje spoluprácu krajín so slovanskými koreňmi a vďaka svojim projektom spoločne prezentuje slovanskú kultúru vo svete. Spolupráca krajín v rámci fóra sa za obdobie 15 rokov prehlbila a som presvedčená, že v tomto trende bude pokračovať.

Fóru slovanských kultúr želám aj v nasledujúcich rokoch veľa úspešných projektov a priaznivcov, ktorí budú myšlienku slovanskej vzájomnosti šíriť ďalej po celom svete.

”

Elena Gyurcsová
členka Programového výboru FSK za Slovensko

OUR CENTRES

The mission of the centres is to develop international cooperation, bring the Slavic cultural heritage closer to the general public and strengthen cultural bonds between the Slavs. The centres build bridges across cultural and political borders, opening their doors to culture, education, science and development. Centres of Slavic cultures have become hubs where users, professionals and the general public come together, joined by the curious who wish to learn more about the new-age Slavs and everyone else looking for new ways towards the future.



CENTER
SLOVANSKIH
KULTUR
Radlje ob Dravi



ЦЕНТР
СЛАВЯНСКИХ
КУЛЬТУР
Москва



CENTER
SLOVENSKIH
KULTURA
Beograd



ЦЕНТР
СЛАВЯНСКИХ
КУЛЬТУР
Минск



CENTAR
SLOVENSKIH
KULTURA
Cetinje



“

Хочу поблагодарить Форум за открытие Центра славянских культур в Москве. Я работаю здесь уже два года, за это время мне посчастливилось лично познакомиться с интересными и творческими людьми! Желаю Форуму дальнейших успехов и интересных проектов!

”

Антонина Хозяинова
сотрудник
Цentra славянских культур

The main purpose of the communication of the Forum of Slavic Cultures is to inform the internal, professional, and broader public of its activities, of the content and results of individual programmes, projects, and events, as well as of the opportunities, conditions, and methods under which the interested public may cooperate.

All activities are directed at the central objective: to contribute to the internal and external public being better informed with regard to the operations of the Forum of Slavic Cultures and to the opportunities to cooperate in the field of the intercultural dialogue of Slavic cultures.

(Press Releases)

(Press Conferences)

(Print and Electronic media)

(Expert and scientific journals)

(Media packs)

(Publications)

(Meetings, round tables, debates, presentations, exhibitions)

(Facebook)

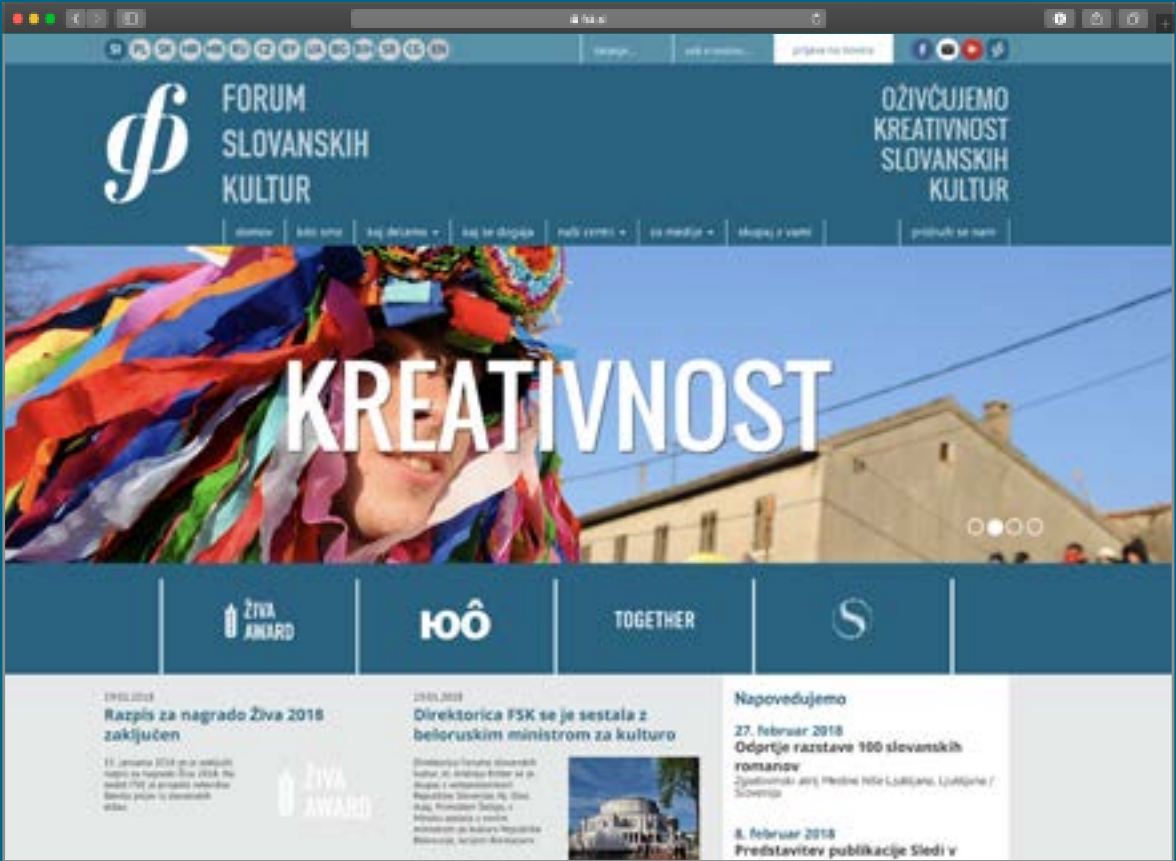
(LinkedIn)

Website

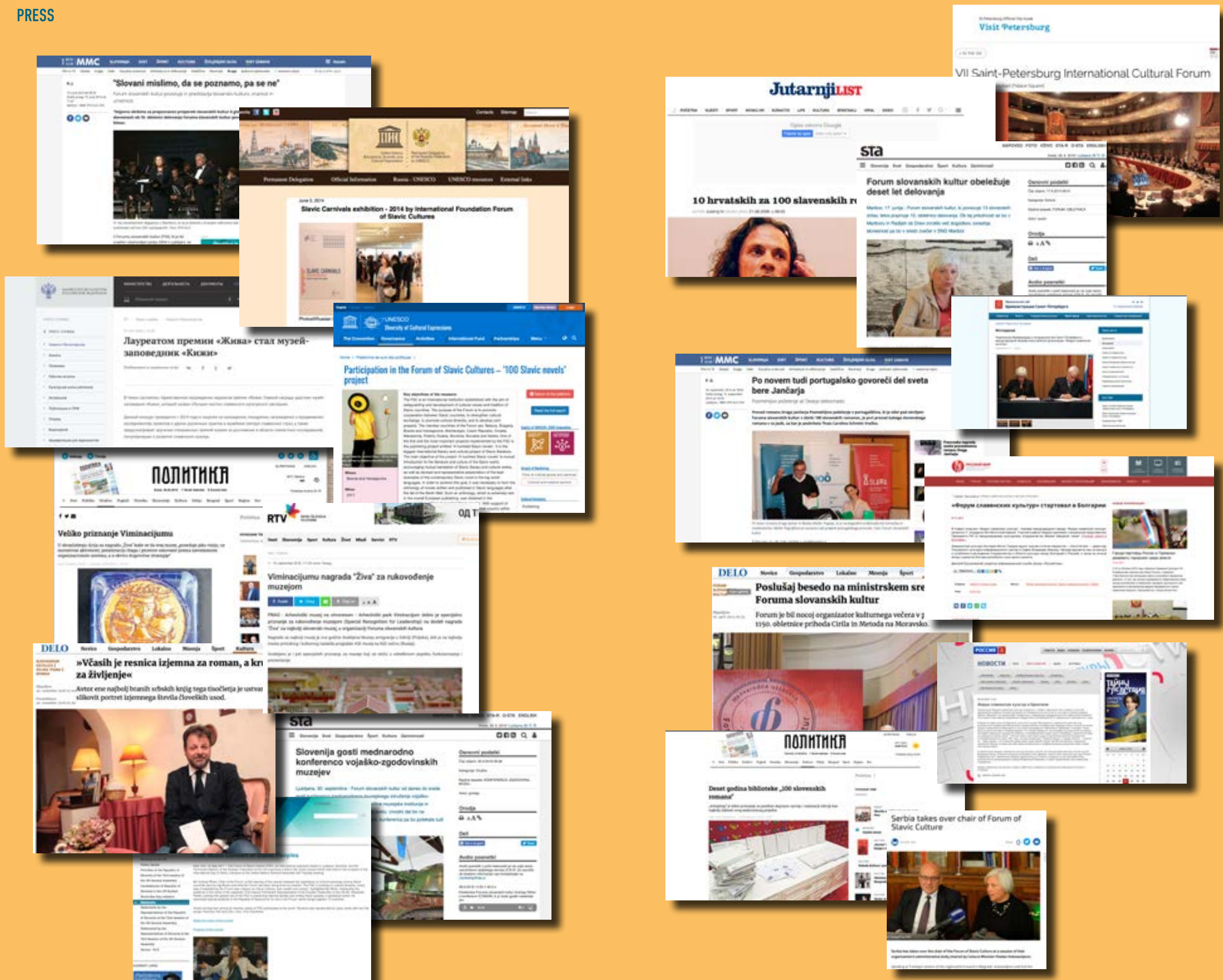
The primary and most extensive conveyor of communication messages to the media is the website of the Forum of Slavic Cultures. It is a living platform of intercultural dialogue, an entry point and epicentre of research, cooperation, exchange, and Slavic culture connecting in the Slavic world as well as globally, and a much-visited information point assisting user groups to connect in a comprehensive manner.

FSC Newsletter

Since 2016 our partners, friends, colleagues, experts might enjoy our monthly newsletter, published in English and Slovenian. It is used to inform the audience about the latest news, calls and upcoming events. The newsletter keeps the constant contact with the wide FSC network. It allows to reach people across the street or around the globe.







IMPRINT

Published by
International foundation – Forum of Slavic Cultures

Editor-in-Chief
Andreja Rihter, PhD

Editorial Board
Tina Huremovič, Mateja Jančar, Andreja Rihter, PhD

Translation
Andreja Šalamon Verbič, Mateja Jančar

Photos
Boris Pretnar, Matjaž Očko, Nemanja Mićević, Rok Mlinar, Samir Hadžić, Forum of Slavic Cultures, Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia, Ministry of Culture of North Macedonia, Centre of Slavic Cultures Moscow, Centre of Slavic Cultures Belgrade, Ethnographic Museum of Istria, National Technical Museum in Prague, Jamtli.

Design
zgradbazamisli

Copyright: All rights reserved. Without prior written permission of the Forum of Slavic Cultures no part of this authorial work may be reproduced, transmitted, distributed, made available to the public (online), or altered in any extent or by any means, including photocopying, printing or storing in electronic format. The removal of this notice is punishable by law.

Printed by
Tiskarna Formatisk d. o. o.

Impression
500 Copies

Ljubljana, July 2019

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

061.27:008(497.4Ljubljana)(082)

FORUM slovanskih kultur (Ljubljana)

Our 15! : to celebrate the 15th anniversary of the International Foundation Forum of Slavic Cultures / [editor-in-chief Andreja Rihter ; translation Andreja Šalamon Verbič, Mateja Jančar ; photos Boris Pretnar, Forum of Slavic Cultures and Partners]. - Ljubljana : International Foundation Forum of Slavic Cultures, 2019

ISBN 978-961-94672-1-3

1. Gl. stv. nasl. 2. Rihter, Andreja, 1957-
COBISS.SI-ID 300195584

**NERVING
THE CREATIVITY
OF SLAVIC
CULTURES**

**INTERNATIONAL FOUNDATION
FORUM OF SLAVIC CULTURES**

Mestni trg 18, 1000 Ljubljana

T: +386 (0)8 20 52 800

E: info@fsk.si

W: www.fsk.si

**NERVING
THE CREATIVITY
OF SLAVIC
CULTURES**